

Resúmenes

Myriam MAACHI-MAÏZA: *La arquitectura de Fernand Pouillon en Argelia*

Nuestra reflexión trata de la composición arquitectural y urbana en la obra argelina de Fernand Pouillon. En efecto, es en Argelia, en donde se concentran más de dos millones de metros cuadrados construidos por el arquitecto, y sin embargo esta obra paradigmática queda poco o mal conocida. A través de las ciudades de habitaciones construidas en los años 50 (Diar Es Saada, Diar El Mahçoul, Climat de France, la Cité Lescure...) et las de los años 80 (la Cité Bordj El Bahri, les 400 logements à Boufarik), intentamos mostrar cómo Fernand Pouillon responde al problema de la vivienda de masa proponiendo composiciones que integran tantas proposiciones urbanas como ideas de comodidad para los habitantes, al contrario de la política de “grandes conjuntos” o ZHUN.

Intentamos, luego explicar que el logro de algunas operaciones se debe no sólo al talento del arquitecto sino también a la aplicación del “método Pouillon”: « construire más, en poco tiempo y menos coste », con que implica varios cuerpos de oficios: canteros, artesanos, ceramistas, escultores, jardineros...

Un análisis morfológico de los proyectos nos permitirá estudiar los trazados viarios, parcelarias, elementos construidos y no construidos, para poner de relieve la cualidad de los espacios urbanos, testigo de cierta concepción de la urbanidad y de la originalidad de las composiciones arquitecturales. En efecto, a pesar del fracaso, las críticas de sus colegas, el boicot de las revistas especializadas, Fernand Pouillon concibe la ciudad no sólo gracias a una variedad tipológica de volúmenes llenos (armazones) sino también con el esmero y la maestría acordada a los volúmenes vacíos (los pasajes, las puertas, las escaleras urbanas, las perspectivas...).

En cuanto a la arquitectura hotelera construida a partir de 1966, Fernand Pouillon se aleja de su racionalismo de los años 50 y concibe para este programa otra vía, la de lo pintoresco y del electismo, en donde las referencias arquitecturales son multiculturales y las nuevas composiciones dejan aparecer una mayor diversidad del lenguaje arquitectural a veces al límite de la caricatura, pero sin romper jamás la relación de continuidad entre territorio, ciudad y arquitectura.

Palabras claves: cualidad arquitectural - espacios urbanos - composiciones - morfolología - tipología.

Mohamed BEN ATTOU: Patrimonio humano y arquitectural. El caso de la ciudad de Larache (Marruecos)

El debate conceptual y metodológico sobre las medinas en tanto como patrimonio humano y arquitectural es tan rico como interesante. Sin embargo, por lo menos para el caso de las medinas marroquíes, muchas pistas de investigaciones no son todavía investidas suficientemente y a menudo la historia oficial y la derivada de algunos escritos bajo la colonización no reflejan la realidad del patrimonio expresada a través de las medinas.

La indiferencia y la neutralidad absoluta de los actores locales del espíritu público no facilitan la revaporización de la medina en tanto como patrimonio universal invertido y no como estrategia utilitaria engendrada por una lógica discontinua de inversión.

Hace falta recurrir a las fuentes hispánicas y portuguesas ricas de enseñanza. Algunos perfiles de medinas quedan en la sombra. Por eso los ensayos de teorización y de generalización, “sin razón” por otro lado, conocimientos adquiridos sobre las medinas pierden mucho de su credibilidad ante la realidad y el complejo funcionamiento de estos organismos. Lo que engendra la ineficacia absoluta en materia de protección, de valorización y de gestión del patrimonio en caso de rehabilitación o de interpretación. El ejemplo de Larache, que preconizamos en este artículo, corresponde bien a este contexto.

En efecto, estamos ante un patrimonio complejo, una diversidad simbólica rica de enseñanza pero mal conocida y sobre todo interpretada diferentemente.

El patrimonio ha sabido, gracias a la síntesis de numerosas fuentes de inspiración, reproducirse y generarse al trascender las configuraciones de los individuos, de lugar o de tiempo. ¿Cómo se puede interpretarlo? ¿Cómo apreciar y valorizar ese patrimonio si ignoramos su contenido simbólico? ¿Cómo proceder a su gestión? Son éstas las preguntas centrales sobre las cuales se basa este artículo.

Palabras claves: patrimonio simbólico - Larache - arquitectura militar y religiosa - fuentes españolas y portuguesas - Medina - gestión.

Mohamed HELLAL: El complejo « Yasmine » : un proyecto cultural y de ocio en medio de la estación turística de Yasmine-Hammamet (Túnez)

El complejo « Yasmine » que se sitúa en el centro de la estación turística integrada de Yasmine-Hammamet asocia dos espacios complementarios: uno consagrado a la cultura y al comercio (la « Medina mediterránea ») y el otro a los ocios (« Carthage Land »). Este proyecto que quiere exponer al extranjero el patrimonio tunecino y, más ampliamente, el mediterráneo fue iniciado por el Estado y realizado por un Hombre de Negocios Tunecino.

El reto inicial del proyecto es colmar las lagunas (en servicios, en comercios, en “cultura”) de esa estación realizada sobre un ex-nihilo.

Mientras los tunecinos frecuentan masivamente esta atracción, los

extranjeros, guías turísticos e incluso turistas, critican el aspecto artificial del proyecto. De hecho, a través del proyecto del complejo « Yasmine », se despejan dos visiones divergentes, y, más allá, del patrimonio. La una tunecina motivada por una valorización muy “revolucionaria” de su patrimonio. La otra europea, es bien más exigente hacia la autenticidad de las herencias que se le da de ver. Por lo demás, la naturaleza puramente turística y lucrativa de la estación

Yasmine-Hammamet y de su Medina, han reducido el número de los actores implicados en la concepción del proyecto, excluyendo la colectividad local, sin poder llevar a cabo una reflexión más profundida y global sobre las acciones a llevar a favor de un turismo cultural.

Palabras claves: medina - turismo cultural - patrimonio - estación integrada - ocios.

Aïcha ETTAÏEB: Las mutaciones urbanas en las regiones de explotación minera en el Magreb. El caso del sur tunecino

El objetivo de esta contribución consiste en abordar la cuestión del urbanismo en las regiones modernizadas del Magreb por la colonización y relacionadas con la explotación minera.

Este estudio intenta, a través del modelo de las ciudades mineras del sur tunecino, realizar una aproximación de las políticas de urbanización preconizadas por los gobiernos post coloniales y de su integración en las estrategias de los actores sociales de este espacio.

En este ámbito, se trata de interrogarnos sobre la influencia de la planificación colonial en su forma y en su arquitectura, relacionada con el espacio minero y los modelos actuales de urbanización.

Partiendo de la importancia económica de las regiones de explotación minera, este estudio abre el debate sobre los procesos de urbanización, sus índices y su falta de articulación en cuanto a su impacto económico en estas regiones en comparación con los polos industriales y turísticos concebidos tras la independencia, o creados en el margen de lo que puede ofrecer la actividad de producción en la región minera como movimiento de exportación y transformación. Muchos factores interfieren tales la economía, la geografía y la sociología. De hecho, esta contribución constituye una aproximación que intenta poner en evidencia el comportamiento del actor social local con el objetivo de buscar la simbólica de las estrategias puestas en obra en este espacio.

Palabras claves: urbanidad - regiones modernizadas - tejido urbano - espacio - explotación del espacio - actor social - mutaciones sociales - explotación minera.

Fatima BELHOUARI: Los intercambios comerciales entre las ciudades del Magreb en los siglos IV y X

El comercio inter-magrebí era omnipresente en los países del Magreb en la Edad Media, y los comerciantes importaban, frecuentemente, los productos inexistentes en los mercados de sus ciudades respectivas. Vendían los productos

necesarios a los habitantes en el interior del mismo país y en las diferentes regiones. El intercambio comercial no fue tocado por las condiciones políticas y por los diferentes sistemas del poder en el Magreb, a excepción del fenómeno del bandolerismo mundialmente conocido.

Palabras claves: el Magreb - Siglo IV de la hegira - desarrollo económico - redes de comunicaciones - carreteras comerciales - vías terrestres - vías marítimas - producción agraria - producción industrial - libre circulación de personas - libertad de inversión de fondos.

Nizar BEN TEKAYA: Movilidad e inserción de los emigrantes en Teboulba, ciudad media del Sahel tunecino

Con su dinamismo económico, las pequeñas y medianas ciudades del Sahel tunecino atraen cada vez más emigrantes. Es el caso de la ciudad de Té Boulba. Su espacio de reclutamiento de la mano de obra tiende a ampliarse y diversificarse. A los itinerarios migratorios sencillos (emigración directa de los campos cercanos a la ciudad), que prevaleían en los periodos anteriores y que ya no son mayoritarios, se añadieron progresivamente otros flujos procedentes de zonas cada vez más lejanas. Es que Té Boulba es una ciudad de asombroso dinamismo económico (edificio, agricultura, irrigada, pesca, industria). Sin embargo, a pesar de los progresos recientes, la crisis de viviendas sigue siempre y los emigrantes encuentran serias dificultades para alojarse en la comunidad. E este artículo se intenta analizar la prácticas residenciales de estos nuevos ciudadanos, privilegiando la atención sobre los comportamientos de los individuos en la búsqueda de una vivienda, y para los que están alojados, en el cambio de residencia.

Pues, la diversidad de dichas prácticas es reveladora de los problemas de inserción en el espacio y en la sociedad local que encuentran los emigrantes. Permite también, poner de relieve la diversidad de los recursos (en particular de redes sociales) que movilizan esos individuos y/o esos grupos de individuos para llegar a su objetivo.

Palabras claves: movilidad - itinerario - inserción - vivienda - estrategias residenciales - Teboulba - Sahel tunecino.

Abed BENDJELID: Las modalidades de integración social en el proceso de regulación urbana en el Magreb: el caso de Oran (Argelia)

Al igual que todas las ciudades argelinas, la exposición del edificado de Oran conoció una amplificación desmesurada caracterizada por una discontinuidad de la vivienda en la zona periurbana, mezclando a la vez espacios residenciales planificados y espacios residenciales no planificados insertados en los tejidos urbanos o en pequeños fragmentados destallados.

El análisis propuesto, fundado sobre el estudio en plan de estructura desordenado, de la morfología del edificado dominado por los haouchs, de la pobreza de los equipamientos colectivos..., se fue acompañado de una enorme carencia del control del espacio geográfico por las colectividades locales y los servicios técnicos que explica en parte, la difícil coyuntura política nacional de

los años 1990. Uno de los efectos de ésta se tradujo por una invasión ilícita de las tierras de bienes raíces comunales que dio lugar el crecimiento del edificado ilícito reuniendo más de 105000 residentes en la esfera metropolitana. Al contrario de los clichés entretenidos, la enorme mayoría de los habitantes de esos territorios ilícitos sale de una movilidad entra urbana o habiendo transitado por ciudades medias o pequeñas.

Sociológicamente, el reagrupamiento humano de esta naturaleza, constituido en una base antropológica de afinidades familiares, geográficas, de relación de vecindad..., es una reproducción de la formación de pueblos en el seno de la ciudad.

El proceso más marcador estudiado en medio de la periferia oranesa corresponde a la elaboración juiciosa de estrategias diferenciadas por habitantes cuyo objetivo principal apunta el reconocimiento del núcleo no planificado por las colectividades locales y la potencia pública; fenómeno que empezó por la construcción de una pequeña mezquita, la vivacidad de redes familiares solidarios, la creación efímera de asociaciones informales para solucionar un problema específico (electricidad, agua...), la presión invocada para hacer respetar el derecho de los niños a la escolarización... o la contestación de la calle. El reconocimiento fuertemente buscado se concretizó, en nuestro caso, por la realización de equipamientos escolares y por la intervención de los poderes públicos para financiar sumarios estudios de urbanismo; estos primeros pasos deberían clausurarse por la regularización de tierras raíces y por la realización de diversas redes y de los servicios de vía.

Palabras claves: exposición del edificado - discontinuidad espaciales - Oran - invasión de tierras raíces - estrategias habitantes - regularización de tierras raíces.

